

舵手经典 51
www.zqbooks.com

打开年化11000%收益率大门的钥匙

The Definitive Guide to Futures Trading, VOL. 1

期货交易终极指南

拉瑞·威廉姆斯 著

陈瑞华 李婷婷 译

在期货交易冠军比赛中，把10000美元变成1147607美元，这件事情的能说明这样一个问题，非常适用于市场的交易秘诀确实存在。


而夹在本书封面和封底之间的，正是拉瑞最私密的短线交易秘诀、想法和策略。

山西出版传媒集团
山西人民出版社

期货交易终极指南

拉瑞·威廉姆斯 著

陈瑞华 李婷婷 译

山西出版传媒集团
山西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

期货交易终极指南 / (美) 威廉姆斯著 ; 陈瑞华, 李婷婷译. -- 太原 : 山西人民出版社, 2015. 6

ISBN 978-7-203-09056-4

I. ①期… II. ①威… ②陈… ③李… III. ①期货交易-指南 IV. ①F830.9-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 103649 号

著作权合同登记号: 图字:04-2015-034

期货交易终极指南

著 者: (美) 拉瑞·威廉姆斯

译 者: 陈瑞华 李婷婷

责任编辑: 员荣亮

出 版 者: 山西出版传媒集团·山西人民出版社

地 址: 太原市建设南路 21 号

邮 编: 030012

发行营销: 0351-4922220 4955996 4956039

0351-4922127(传真) 4956038(邮购)

E-mail : sxskcb@163.com 发行室

sxskcb@126.com 总编室

网 址: www.sxskcb.com

经 销 者: 山西出版传媒集团·山西人民出版社

承 印 者: 三河市利兴印刷有限公司

开 本: 710mm×1000mm 1/16

印 张: 19.75

字 数: 293 千字

印 数: 1-6000 册

版 次: 2015 年 6 月 第 1 版

印 次: 2015 年 6 月 第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-203-09056-4

定 价: 58.00 元

如果印装质量问题请与本社联系调换

译者序

这是一个变化的中国，这是一个最好的时代。

在变化的时代中，有人欣喜，有人低落，大多因为成败。但是，每个人都必须承认，这个世界为每个人的成功提供了无限的可能性。可能性仅仅是提供了一种选项，没有告诉最终的答案。能否获得真正意义上的成功，取决于个人的天赋和努力。

近年来，中国的资本市场和金融衍生品市场发展日新月异。资本市场依然处于“新兴加转轨阶段”，市场制度和结构仍有很大的改进空间，风险防范和管理的调节机制尚未有效形成，市场主体发育不成熟，市场波动和投机性特征明显，资本市场的改革发展面临不小的挑战。本身作为衍生品，期货和衍生品市场注定是一个创新发展的市场，新产品将会推陈出新，新业务和新机会也将不断涌现，有效的市场治理一定会带来市场的重生和繁荣，这将是一个生机勃勃的市场。

期货交易终极指南

资本市场和金融衍生品市场的发展不仅会促进市场经济的体制性转变，而且会促进经济金融风险管理方式的变革，提升规避经济风险并进行风险定价的能力。在一个充满风险的变化市场中，很难想象，没有进行风险管理的意识，没有趋利避险的能力，又怎能获得真正意义上的成功呢？因此，我们必须对这个变化的市场充满敬畏之心，同时也需要掌握驾驭市场之术。

为此，我特别选择并翻译拉瑞·威廉姆斯的《选股密码》、《期货交易终极指南》和《期货交易准则》。读这三本书，我们可以发现市场自身的逻辑，也能获得与市场共同发展的轻松心态。虽然这是关于交易的系列书籍，但别忘了，了解交易，就是认知市场。

拉瑞·威廉姆斯是全球证券期货市场的传奇人物。他是一位专业的交易员、杰出的资产管理人、拥有众多拥趸的投资顾问、更是一位读者无数的投资专栏作家。

他的传奇投资经历和投资理念获得了广泛的市场认同，他所确立的各种分析指标成为当今投资分析的重要工具，他的著述更成为无数投资者手不释卷的投资宝典。

《选股密码》、《期货交易终极指南》和《期货交易准则》这三本书包含了拉瑞·威廉姆斯对自身投资经历的客观描述，对投资策略的高度总结，对自身缺陷的深度剖析和对资本市场的深刻理解。譬如，在他看来，交易本身不是为了刺激，不是赌博，纯粹是为了赚钱并保持财富；成功的交易者必须具备承受痛苦的能力和坚持不懈的精神，不要天真地认为存在所谓的交易技巧，而是应该建立并正确使用一套有效的交易系统；交易中的损失不可

译者序

避免，关键在于如何预知风险并做好风险处置的准备；资金管理是交易的核心，没有资金管理，就谈不上什么交易；市场永远是对的，要与市场共进退。

拉瑞·威廉姆斯之所以成为一个广受欢迎的投资经典作家，不仅在于对市场、自身、技术的深邃思想，还在于他用平实的文字，把貌似高深的市场策略娓娓道来。读者翻开他的书籍，会发现难得的轻松喜悦，掩上书卷却又感觉字字珠玑。这也许就是拉瑞·威廉姆斯所特有的风格吧。

还是要提醒一下，拉瑞所描述的投资时代已经过去，当今的资本市场和金融衍生品市场正在不断深化，交易理论和交易技术都在空前发展，但其核心理念和某些交易策略依旧适用于当前这个不断变化的市场，并能为每一个读者提供机会，让我们更深刻地剖析自己，思考市场，展望未来。

拉瑞·威廉姆斯的真知灼见，难免会对译者产生巨大的心理压力，唯恐无法准确地表达其思想和意见。尽管如此，我与冯元、李婷婷和贾秋翌全力合作，分别为大家呈献这三本著译作。翻译中的偏颇和错误在所难免，欢迎大家通过电子邮箱（chenruihua@gmail.com）批评指正。

陈瑞华

2014年8月

于南开大学西南村

序：吃苦

“吃苦”，这是一个中国的武术术语，其意是“咀嚼苦味”，翻译成英文，即“忍受苦难”。从事期货交易，就需要吃苦。只有吃过一番苦，才能尝到最后的甜。

拉瑞·威廉姆斯

谨以此书献给

Jason、Kelley、Sara、Shelley、Paige

特别献给

Carla

前 言

有人告诉我，既然这本书命名为《期货交易终极指南》，就必须是一部精品。说句实在话，这本书很难做到名副其实，但我希望还是实现了这一目标。

显然，这本书并不是所谓的“终极指南”——毕竟我无时无刻都在不断学习新东西。我的目标是对市场、交易系统、资金管理技巧和其他没有被总结过的主题进行界定。为此，我花了四年多的时间才将所有经验整理出来——所以，请不要轻视这些已经经过时间检验的经验。

落日西下，余晖笼罩了兰乔圣菲的群山之巅，悄然送来一丝最后的暖意。一切都是那么美好，包括充满希望的明天。

目 录

第一章 去哪里寻求帮助	1
唯有追求真理，才能获得自由	2
供你参考	3
读什么	4
《华尔街日报》	4
《投资者日报》	5
《3000 俱乐部》	5
读书	6
不要以貌取书	7
去你最喜欢的书店一趟	7
期货交易系统	8
盗版者	9
参加研讨会	9
昂贵的研讨会	10
你该对研讨会期待些什么？	11
研讨会资源	12
如果你不能参加研讨会	12
图解市场	13

期货交易终极指南

作好花费一笔的准备.....	13
图表大汇总.....	14
报价设备.....	16
对咨询服务的建议.....	18
找到你的经纪人.....	25
第二章 建立系统	29
如何创建一个盈利的系统.....	31
如何发现你自己的最佳系统.....	31
一个系统成瘾者的忏悔.....	32
你如何亲手毁灭你的系统.....	33
一个系统是一个完整的系统.....	34
没有痛苦，就没有比赛.....	34
第三章 在显微镜下的移动平均数	39
移动平均线的先进程度.....	43
我的研究.....	45
通道概念.....	46
畅游通道.....	46
第四章 为什么你会失败	53
一个方法的优点.....	56
为什么你无法使你的系统起作用？	58
压力，悸动和利润.....	59
粗心大意.....	62
错误法则.....	62
承认错误会将你和失败的交易者分开.....	63

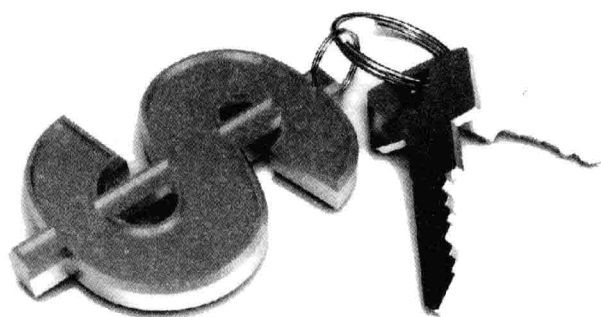
预测.....	63
市场性格?	65
很容易坠入爱河.....	66
没有收益与风险和收益的对比.....	69
赢利并非所学.....	70
关于经纪人的最后一点.....	71
关于资金管理的最后一点.....	72
第五章 交易者一天的生活	75
一旦你已经这么做了.....	91
第六章 黑暗的一面	93
诡计、骗局、欺诈和圈套.....	94
飞来横财.....	99
赤字危机.....	99
关于顾问的建议	101
研讨会小夜曲	102
我会让你成为百万富翁	104
不要成为一个傻瓜，要警惕基金经理人	108
“怪异的哈罗德”	111
密切注视	114
记录在案	114
暴露实情的迹象	117
第七章 股指期货——交易者梦想成真	123
商品交易老手的新举措	124
了解标准普尔 500 指数 500 指数	125

期货交易终极指南

道琼斯工业指数现在如何	125
美梦延续	126
缺点	128
如何开始	128
交易方法	132
一个市场结构逆转	133
你在寻找什么	134
沿着移动平均线的波动	138
如何进行股票指数交易	140
厨房水槽法	146
通向成功的一个系统方法	146
不可思议的标准普尔 500 指数 500 指数交易系统	147
解决问题的两种方法	150
让我给你解释一下这个系统	150
价差交易	151
充分利用这个自明之理	152
买卖股指期货的奥秘	166
利用在家的空闲时间娱乐获利两不误	166
选择股指期货的理由	166
如何有效使用期现升水	178
第八章 盈利模式	183
关键反转的一个逆转	185
反转模式交易的第二种方法	194
明日交易技巧	200
记录一下跳空	207
对外包日线形态的深入观察	208

外看内包日线	222
第九章 预测的艺术	255
关于时间	256
斐波那契预测	256
斐波那契公式	257
预测未来的斐波那契课	258
最大的问题	260
拉瑞·威廉姆斯预测技巧	272
1.28——市场发展的方式	272
综合运用	274
预测——一个独特的商品择时报告	276
第十章 如何衡量商品的累积和派发	279
首先看一下交易量	280
实际衡量累积和派发	282
如何使用数据	282
举例说明	283
计算买入或卖出指标	283

第一章 去哪里寻求帮助



唯有追求真理，才能获得自由

所有针对股票和期货交易的投资建议大致可分为两类：要么一文不值，你亏了；要么价不可估，你赚了。

发掘期货交易智慧的过程与人生的其他经历不同。在进入这个市场之前，如果你想做某件事，一般的方法是阅读相关书籍，请教行家里手，或者进修相关课程，然后尝试去做。

如果我想学习驾驶飞机（这是一件并不太难的事），我就会去图书馆借阅相关书籍，报名参加培训。看！学成后，我就可以翱翔蓝天了！如果我想学做中国的川菜，我就会先购买一些烹饪书籍，并下厨房亲身实践。最后，一盘美味可口的宫保鸡丁就出锅了。如果我想为狗盖一个小屋，我就会参考一些狗屋的设计方案和图纸。我可能看不懂这些，但我可以找些其他书籍搞清楚锤子和螺丝刀的区别。学习一番之后，我就可以盖好一个狗屋了，虽然这个狗屋不是世上最好的，但会很合适，而且我成功了。

然而，对于期货交易者而言，在大多数情况下，这些方法并不奏效。我还清楚记得，1965年夏天，我刚刚涉足股票市场，试图追求其中的智慧。当时，我觉得要做的事情不过是去买本书看着学学而已，然后就可以入市交易了。于是，我买了一本书，开始了炒股生涯。我的想法没错，我确实可以入市交易了，但我面对的是失败的交易。

这会让你明白，我当时对市场的看法是多么幼稚，竟然以为看一两本书就能成为一个成功的交易者！由此看来，我们从小就接受“美国式学习”无疑是非常悲哀的。学习市场交易的经验，不同于你所学习过的任何其他经验。因为市场没有绝对的经验，所以任何书籍也许都无法帮助你解开其中的种种谜团。书本本身并不能揭示市场的谜底。

期货交易系统才是解开这些谜团的途径，至少从某种定义来说是这样的。我会在本书接下来的内容中详细说明，这也正是本书的目的所在。

供你参考

俗话说，如果一件东西是免费的，它就必然没什么价值。这话可能对，也可能不对。

譬如，你能获得的最好的期货市场信息来自于期货经纪商，对于新手来讲更是如此，这些信息都是免费的。

如果你通过诸如美林（Merrill Lynch）、协利（Shearson）、添惠（Dean Witter）、赫顿（E. F. Hutton）之类的某家传统期货经纪商或任何其他大公司进行交易，他们都会提供大量的资料，让你了解市场的语言。近年来，期货经纪商都发布了研究报告，让交易者了解移动平均值、突破系统等因素对市场的不同影响。期货经纪商也意识到，越来越多的交易者开始对市场的技术层面感兴趣，因此也更倾向于提供更多的技术信息。

位于伊利诺斯州芝加哥的斯托里尔期货经纪商（Stotler & Co.）长期以来在这一方面做得非常出色。他们做了大量杰出的技术研究，可以为交易者提供最新的邮件和出版物。

如果你有幸居住在大城市，就可以花上一天时间去附近的期货经纪商转一圈；如果居住在小地方，就在下次出门旅行的时候，不妨去你所到城市的主要期货经纪商实地考察一番。你可以从那里得到许多解释市场异常行为的资料信息。

一些公司也为交易者提供额外的培训服务，我接触过的一些很好的市场介绍材料就是这些公司提供的。因此，即使还没开户，你也可请他们提供一些有关期货交易方面的信息。他们所提供的有些资料信息量非常丰富，未必比提供综合服务的期货经纪商逊色。

与期货经纪商打交道的另一个好处是，你可以接触到你的第一位经纪人。你会发现，参考这些经纪人在期货交易相关书籍、系统和技术方面的选择，可以为你指导方向，对你有所帮助。

我在与期货经纪商接触过程中所学到的最好的技术信息就是来自这些经纪人，其中既有新手，也有经验丰富的资深人士，我从他们身上获得了

期货交易终极指南

许多关于市场的智慧。

大家似乎一致认为，经纪人不懂市场。这当然有一定道理，但确实有一些经纪人完全有资格教你理解市场是如何运作的。

读什么

靠自学成为一个期货交易者的关键，不在于读什么，而在于不读什么。

在本章，我会介绍一些我认为值得一读的咨询服务资料。还有其他一些信息来源也值得关注。其中就包括财经信息网（FNN），这是一个全天候提供股票和期货市场动态的有线电视网。如果你收不到这个频道，可以联系当地有线电视工作人员看看是否有可能收到，它与娱乐与体育节目电视网（ESPN）或其他任何有线电视节目都差不多。

我之所以偏爱财经信息网，是因为我每天都会在该频道做评论员，预测标准普尔 500 指数（S&P500）的开市价格和当天我们所需了解的市场行为类型。

财经信息网拥有很多评论员，很多评论员比我更加擅长预测市场的走向。媒体每天都在直播无数投资咨询师的各种评论和市场访谈，让你确实觉得这些就是关于市场动态的智力大杂烩。

有个不错的电视节目叫《财富对话》，每天在市场平仓后播出，节目会邀请一到两个专家，访谈他们关于当前市场的认识和判断。

财经信息网可能是一般的股票或期货交易者免费或以较低成本获取建议的最佳途径之一。

《华尔街日报》

正如我的其他著作读者所了解的那样，《华尔街日报》从来不是我最爱的出版物之一。多年来，我一直不太看好它的期货版面，因为它很少能够提供给读者真正的市场行情。虽然涉及一些基本面分析，但都如同通讯